

# 梁子湖民歌地望与方言探析

张靖鸣,赵 杰

(鄂州职业大学 艺术系,湖北 鄂州 436000)

**摘 要:** 梁子湖一带历史文化悠久,流传有不少悠久古朴,风格独特的民歌。对古代民歌和现代民歌方言进行浅析,使人们对梁子湖民歌方言的古越语和赣方言有了一定的了解。

**关键词:** 梁子湖民歌;越人歌;楚语;赣方言

中图分类号: J642.226.3

文献标识码: A

文章编号: 1671-931X (2012) 01-0013-03

梁子湖历史文化悠久,梁子湖战国时称鄂渚,后来称樊湖,今称梁子湖。两千多年以前,它属于鄂的辖区,鄂的封地范围大约包括今天的武汉市、鄂州市、黄石市、大冶、武昌、咸宁、嘉鱼、蒲圻、通山、崇阳、通城等地域,大致相当于今天的鄂南地区,比较著名的幕阜山脉横贯这一地区。这一区域正好位于古代的吴头楚尾地段,楚风巫习的余韵至今不绝,仍保持有浓厚的民俗风情,并流传有不少悠久古朴的民歌。

历史背景《史记·楚世家》记载“周夷王时,王室衰微,诸侯或不朝、相伐,熊渠甚得江汉间民和,乃兴兵伐庸、扬粤,至于鄂。周夷王八年,即公元前 877 年,楚国国君熊渠封其中子红为鄂王,设鄂王之都城为鄂”,当时的鄂王都城就在今天梁子湖南岸的金牛镇附近的西畈,这个地方解放前隶属于鄂城马迹乡,解放初划给大冶。在鄂王城不远之处有一处著名古铜矿——铜绿山遗址。铜绿山古铜矿代表了当时世界上最先进的科学技术。由此可知,梁子湖东南岸在两千多年以前科技文化是何等的繁荣。有不少专家论证,鄂王城相当于一座物质中转站,由于陆路交通不便,铜录山铸造的青铜器具通过鄂王城的水码头,走梁子湖水道至长江运往全国各地,梁子湖的水

运交通相当发达,梁子湖可以说是鄂王城与外界交流的黄金通道。那么,这里当时这里的人们说什么语言呢,由于历史久远,史料匮乏,唯一能说明当时语言的得力证据就是当时流传下来的一首民歌《越人歌》了。

## 一、古代《越人歌》

楚王熊渠与其后世至少有六世十多位后裔在鄂建都,鄂王子皙就是其中一位,他被封于鄂,当时流传下来的著名的民歌《越人歌》和鄂王子皙有着重要关联。

公元前 528 年,楚国令尹鄂君子皙举行舟游盛会,在盛会上,越人歌手对鄂君拥楫而歌。一位懂得楚语的越人给予皙翻译了这段歌词,子皙被这真诚的歌声所感动,按照楚人的礼节,把一幅绣满美丽花纹的绸缎被面披在他身上。这件事的相关资料全文如下:

襄成君始封之日,衣翠衣,带玉剑,履缟舄(鞋),立于流水之上(旁),大夫拥钟锤,县令执桴(鼓锤)号令,呼:“谁能渡王者于是也?”楚大夫庄辛过而说之,遂造托(上前求见)而拜谒,起立曰:“臣愿把君之手,

收稿日期:2011-11-13

作者简介:张靖鸣(1968-)男,湖北鄂州人,鄂州职业大学艺术系讲师,音乐表演专业教研室主任,研究方向:民歌与民俗;赵杰(1979-)男,湖北嘉鱼人,鄂州职业大学艺术系助教,学前教育专业教研室主任,研究方向:音乐理论。

其资料可乎?”襄成君忿然作色而不言。庄辛迁延(退后)查(拱)手而称曰:“君独不闻夫,鄂君子皙之泛舟于新波之中也,乘青翰(锦鸡形)之舟,……鄂君子皙曰:‘吾不知越歌,子试为我楚说之。’于是乃至越泽,乃楚说之曰:

今夕何夕兮,  
搴(泛)舟中流,  
今日何日兮,  
得与王子同舟,  
蒙(含)羞被好兮(怀情)兮,  
不訾(顾)诟耻,  
心几顽(痴迷)而不绝兮,  
得知遇王子。  
山有木兮木有枝(知),  
心说(悦)君兮君不知。

《越人歌》在中国文学史上具有极高的地位,它和楚国的其他民间诗歌成为楚国的艺术源头。有的学者专家就论证鄂君子皙之鄂在东鄂而不在西鄂,“鄂君子皙泛舟于新波的地望就在梁子湖”,也有专家对越人歌的产生地持有另一种看法“就笔者管见,此歌斯产于楚吴毗连之界,楚越两族杂居共处之区,即左之鄂和九江接壤之处,今湖北省武昌至江西九江一带”。这里的武昌就是指鄂州鄂州在民国以前叫武昌。不过,也可指为今天的鄂州至武昌县一带。其实从某种意义上来说,这些专家们的观点大致相同的,因为古代与今天的水域变化导致说法不太一样。古代梁子湖的面积相当大,在明代的时候,梁子湖的水域面积全国湖泊中的排在第二位,在西周时期,面积就更大了,那时候梁子湖不像今天只有长港与长江是相通的,那时的长江与湖没有堤坝,没有界限,无边无际,面积很大。长江中游的江水与湖乃至江西九江水域连成一块,形成一片汪洋大海,由于后来的筑堤坝、围湖造田,使得过去水面的面积大大缩小,梁子湖和长江基本被隔开了。所以以过去的地名来说,《越人歌》的产生地就在梁子湖或者是在鄂州至江西九江一带,大致在同一水域之内。但以今天的情况来具体分析,梁子湖和九江现在不是同一个水域了,它们属于湖北与江西两个省的不同水域,并且相隔较远的路程,《越人歌》的产生地到底是在梁子湖,还是在今天长江的鄂州至九江地段,仍需要进一步考证。

根据《说苑》记载,越人歌手唱的文字是:“滥兮抃草滥予昌桓泽予昌州州(食甚)州焉乎秦胥胥缙予乎昭澶秦逾湍悻随河湖”那么这些文字是什么方言呢。解放后国内外研究《越人歌》的学者众多,1953年日本学者泉井久之助将《越人歌》试用日语进行对比,1981年韦庆稳根据音韵学家对汉字古音的研究成果,把歌中每一(记音)汉字的中古音和上古音都用国际音标记下来,然后与壮语有关的词(和假定的

上古音)逐个对照(有个别词语还参考了同语族的其他语音,认为《越人歌》与壮语有关。之后,林河、张民用侗语对《越人歌》进行了试译,均认为《越人歌》与今壮语、侗语有关系。1991年,郑张尚芳将一篇《越人歌的解读》以英文发表于法国社会高等社会科学学院《东方语言研究院》(CLOA)22号2卷,后来经孙琳,石锋翻译成汉语发表于《语言研究论丛》语文出版社(1997)。通过众多的学者专家学的研究,大多数认为越人歌的的方言是今壮族与侗族的母语。

鄂渚南岸一带就是当时扬越的经济中心,扬越人有先进的采掘冶炼技术。当时的梁子湖一带不仅仅生活着扬越人,还有后来乃“兴兵伐庸、扬粤”,的楚人,这一带至少存在两种方言,那就是越语和楚语了,这首越人歌肯定是扬越人唱的,鄂君子皙根本听不懂《越人歌》,这说明两个问题,一是楚人或者是鄂君子皙到梁子湖这一带生活的时间可能不长,对扬越人的方言习俗不了解。二是越语与楚语语音、音调的区别很大,无法交流。所以鄂君子皙以叫翻译将《越人歌》越语译成楚语。可以说,梁子湖这一带至少存在两种方言,那就是越语和楚语。

## 二、现代民歌方言区

现代梁子湖东南岸一带民歌艺术丰富多彩,其民歌种类主要有田歌、山歌、碓歌、号子、灯歌、小调、风俗歌曲、革命歌曲、新民歌等,其民歌方言质朴,具有鲜明的地域语言特色。按民歌的方言区域来划分,梁子湖西北岸(武昌县)属于一个一个方言区,梁子湖东南岸属于一个方言区,现在梁子湖东南沿岸乡镇主要属于鄂州、大冶等地管辖。而鄂州方言大致又可划为两大片,其东部和西北部属于江淮官话,其南边和西南地区属于赣语区,它包括丁祖、泽林、碧石、东沟、沼山、太和、公友、涂家塆、梁子,等九个乡镇。鄂州还有两个地方属于西南官话,一个是鄂城钢铁厂、一个是程潮铁矿。这些工人基本上是从外市或外省迁来,说得一口较浓的武汉话。由此可以知道,鄂州市区的居民和华容区,鄂城区部分乡镇居民讲的是江淮官话,这一带的老百姓以唱小调、风俗歌曲、革命歌曲、新民歌为主。鄂州南部与西部的居民讲的是赣方言,鄂州西南边和东南边听江淮官话还容易听懂,市区及西北边的居民听赣语就比较难懂了,所以梁子湖区与鄂城区部分乡镇的语言被市区的人戏称为鄂州的“土语”,这一带的老百姓传唱的民歌种类主要有田歌、山歌、碓歌、号子、灯歌等。大冶县的民歌方言较为复杂,与沼山、太和、灵乡、金山店、还地桥、涂镇、公友、太和、沼山、东沟等乡镇有着相同的语言特征——赣方言与西南官话交界处特征。而当地最古老最有特色的语言当属赣方言民歌。

## 三、现代赣方言与古代民歌方言的联系

扬越人当属苗蛮集团的一个分支,那个时候,梁子湖一带的人曾一度用越语唱民歌,自楚人到此之后,楚语成为当地的重要语种之一,这里的方言格局发生了很大变化,后期楚语的可以说是楚语和古越语相融合已经形成一种由地方特色的语言。至公元前 306 年左右,越后为楚国所灭,而上古南方汉语只有楚语,原说非汉语的江南各地最初也是被楚国征服的,原始赣语也应由楚语分化,即楚人给赣语地区带来了华夏语的基础。赣方言隶属吴楚大方言,宋以后才逐渐归属吴楚方言中分化出来的赣语系统。笔者觉得梁子湖赣方言与西南官话交界处特征的形成,有一个重要原因是明清的江西填湖广的移民事件,在明清之际,迁入梁子湖东南岸的江西籍移民达 90%或略多,在梁子湖东南岸的沼山太和金牛诸镇中住着刘、柯、朱、金、熊、黄、谈、孟、熊、胡、何、钟等家族,他们基本上来自江西,他们的第一母语是赣语。对这一带赣语区的形成产生了很大的影响,由于地形地貌的原因,梁子湖东南岸一带处于比较封闭的状态,人口流动较少,所以方言变化相对与别的地

方来说比较小,变化速度也比较慢,保持了比较古朴的赣方言元素。

综上所述,当代梁子湖地段的赣方言民歌似乎与古代越人歌的民歌方言没有直接的关联,但楚语演变的过程中,或多或少受到越语的影响,赣方言的形成,是后来从楚语分割出来的,又受西南官话的干扰而形成的具有梁子湖特色的赣方言民歌。

参考文献:

- [1] 章开沅,张正明,罗福惠.湖北通史(先秦卷)[M].武汉:华中师范大学出版社,1996.
- [2] 罗运泰.论鄂君子晰之鄂[J].鄂州大学学报,2009,(3):31.
- [3] 程泰.《越人歌》蠡测[J].江汉论坛,1995,(4):76.
- [4] 万幼斌.鄂州方言志[M].成都:天地出版社,2000.
- [5] 张靖鸣.梁子湖东南岸民歌方言初探[J].大众文艺,2011,(11).
- [6] 周积明.湖北文化史[M].武汉:长江出版集团,2006.

[责任编辑:张 磊]

## A Study on Dialect in Lake Liangzi Area from Prospect of Local Folk Songs

ZHANG Jin-min ZHAO Jie  
(Ezhou University, Ezhou436000, China)

**Abstract:** The local folk songs of Liangzi area has simple melody and has been passed on from generation to generation. The paper sets out to study the dialect in ancient and modern folk songs so as to help people understand the Guyue dialect and Gan accent.

**Key words:** folk songs in Liangzi area; Yueren song; Chu dialect; Gan accent